ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A

Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/47/PV.51
7 December 1992

RUSSIAN

DEC 10 1992
UN/SA COLLECTION

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 51-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 29 октября 1992 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ПХООФОЛО (Лесото)
(заместитель Председателя)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств [21]

a) Доклад Генерального секретаря

b) Проект резолюции

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств [29]

a) Доклад Генерального секретаря

b) Проект резолюции

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

92-61672 (1PV)817

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

Программа работы

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой [24]

a) Доклад Генерального секретаря

b) Проект резолюции

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

В отсутствие Председателя его место ранимает г-н Пхоофоло (Лесото), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ

a) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/47/498 и Add.1)

b) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/47/L.13)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово представителю Гондураса, который представит на рассмотрение указанный проект резолюции.

Г-н КУЭВА (Гондурас) (говорит по-испански): Для меня большая честь обратиться к представителям сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы представить проект резолюции по пункту 21 повестки дня, озаглавленному "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств". Я рад объявить, что делегации Канады, Гайяны и Тринидада и Тобаго присоединились к авторам проекта резолюции.

Межамериканская система, организационные системы которой были созданы в прошлом веке, нашла свое наиболее красноречивое современное выражение в Организации Американских государств (ОАГ), в качестве организации регионального характера полностью отождествляющейся с принципами и целями Организации Объединенных Наций.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Куэва, Гондурас)

В Уставе Организации американских государств (ОАГ) заложено, что ни одно из его положений не будет толковаться как подрыв прав и обязанностей ее государств-членов согласно Уставу Организации Объединенных Наций. Со своей стороны, Глава VIII Устава Организации Объединенных Наций посвящена концепции региональных соглашений, с уделением особого внимания вопросу мирного урегулирования споров, который долгое время был и продолжает оставаться неотъемлемой частью межамериканской системы.

Взаимодополняемость двух организаций очевидна, тем более в нынешних обстоятельствах, когда регионализму предстоит сыграть важную роль в создании нового мирового порядка.

В своем докладе (A/45/499) от 14 сентября 1990 года Генеральный секретарь охарактеризовал сотрудничество Организации Объединенных Наций с Организацией американских государств в предыдущие два года. Этот доклад - свидетельство того, что проделан большой объем работы и получены практические и весьма удовлетворительные результаты.

В докладе также признается эффективность сотрудничества между двумя организациями в отношении процедур, установленных центральноамериканскими резидентами в контексте субрегионального мирного процесса, свидетельствующего о необходимости сотрудничества между двумя организациями в целях обеспечения лучшего выполнения своих резолюций.

Подобным же образом, в документе A/47/498, содержащем доклад Генерального секретаря от 5 октября 1992 года, много говорится о консультациях и обмене информацией между двумя организациями, а также о дальнейших действиях в осуществление резолюции 45/10 от 25 октября 1990 года.

В докладе имеется ссылка на резолюцию AG/RES.1126 также относительно сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств, принятую Генеральной Ассамблеей ОАГ 8 июня 1991 года, в которой с удовлетворением отмечается, что генеральные секретари двух организаций должны создать соответствующий механизм для дальнейшей координации деятельности двух систем.

В поддержку таких действий Генеральной Ассамблеей Организации американских государств на ее двадцать второй очередной сессии была принята

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Куэва, Гондурас)

новая резолюция, посвященная этому вопросу, AG/RES.1119. В этой резолюции Генеральная Ассамблея ОАГ рекомендует продолжить переговоры в целях окончательной доработки и подписания соглашения о сотрудничестве между генеральными секретариатами. С этой целью было решено проводить периодические совещания представителей двух систем для рассмотрения и оценки прогресса в области первоочередных или взаимно согласованных вопросов.

Нужно также отметить, что Организация американских государств по-прежнему представлена в Комитете по поддержке, а также в Комитете по политике и проектам и межсекторальных совещаниях Специального плана экономического сотрудничества для Центральной Америки, созданного во исполнение в резолюции 42/231.

В пункте 9 резолюции 45/10 Генеральной Ассамблеи Генеральному секретарю было предложено представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад о сотрудничестве специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций с Организацией американских государств. Ответ на это предложение включает в себя следующие мероприятия. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) продолжала содействовать активному сотрудничеству с ОАГ как на уровне штаб-квартир, так и на уровне отделений на местах. Пример тому - совместные совещания, проходившие в марте и июне 1992 года в Нью-Йорке, на которых обсуждались вопросы сотрудничества в таких областях, как развитие людских ресусов, участие женщин в процессе развития, наука и техника, а также окружающая среда. Кроме того, на них обсуждались вопросы борьбы со злоупотреблением наркотиками и готовности к стихийным бедствиям.

Организация американских государств выступает через Панамериканскую организацию здравоохранения в качестве учреждения-исполнителя проекта по организации здравоохранения в центральноамериканских странах, финансируемого в рамках ПРООН и Специального плана экономического сотрудничества. Различные связанные с этим проекты также выполняются в рамках Программы развития для перемещенных лиц, беженцев и репатриантов.

Похвальными и достойными также являются проекты, выполняемые совместно с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Куэва, Гондурас)

продовольственной программой, Экономической комиссией Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международным валютным фондом и семью другими международными учреждениями.

Все, о чем я сказал, относится к проекту резолюции, который я представляю и в котором отражены результаты консультаций между двумя организациями относительно установления лучшей координации совместных действий.

В этой связи я хотел бы обозначить результаты в трех областях: во-первых, договоренность о создании механизмов и средств, позволяющих активизировать обмен информацией между двумя организациями для обеспечения лучшей координации деятельности; во-вторых, развертывание гибкого и оперативного процесса определения программ, проектов и мероприятий; в-третьих, создание механизмов для последующей деятельности.

Среди вопросов, рассматриваемых в качестве первоочередных для принятия действий со стороны обеих организаций, стали: окружающая среда; борьба со злоупотреблением наркотическими средствами; женщины и развитие; предупреждение стихийных бедствий и смягчение их последствий; развитие сельских районов и сельское хозяйство; индейское население и развитие.

Мы в связи с этим абсолютно уверены в том, что естественная взаимодополняемость двух организаций найдет свое отражение в механизме по проведению консультаций и координации, который будет постепенно совершенствоваться по мере роста числа мероприятий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с резолюцией 253 (III) Генеральной Ассамблеи от 16 октября 1948 года я предоставляю слово помощнику Генерального секретаря Организации американских государств г-ну Кристоферу Томасу.

Г-н ТОМАС (Организация американских государств) (говорит по-английски): Генеральный секретарь Организации американских государств (ОАГ), посол Жуан Клементе Баэна Соарис, просил меня передать Председателю искренние

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Томас, Организация американских государств)

поздравления в связи с его единодушным избранием на пост Председателя сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Он также просил меня передать приветствие Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу Гали. Я также присоединяюсь к ним.

Я высоко ценю представившуюся мне возможность выступить в Ассамблее по вопросу сотрудничества и координации деятельности наших систем, которые достигли беспрецедентных высот за последние два года. Это сотрудничество возобновилось и получило развитие во время первого общего совещания ОАГ и Организации Объединенных Наций по вопросам координации деятельности двух систем, состоявшегося в штаб-квартире Организации Объединенных Наций с 15 по 17 мая 1991 года. На этом совещании, инициаторами которого были генеральные секретари ОАГ и Организации Объединенных Наций, присутствовали представители генеральных секретариатов и специализированных учреждений межамериканской системы и Организации Объединенных Наций. В докладе этого совещания содержатся рекомендации по укреплению и углублению сотрудничества и координации деятельности ОАГ и Организации Объединенных Наций. В докладе (A/47/498) Генерального секретаря Организации Объединенных Наций нынешней Генеральной Ассамблее относительно сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОАГ перечислены многочисленные мероприятия в области сотрудничества, которые предпринимались учреждениями двух систем после этого исторического совещания.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Томас, ОАГ)

Впоследствии, в осуществление резолюции по сотрудничеству между ОАГ и Организацией Объединенных Наций, принятой на двадцать первой очередной сессии Генеральной Ассамблеи, проходившей в Сантьяго, Чили, Генеральный секретарь ОАГ представил доклад двадцать второй очередной сессии, проходившей в этом году на Багамских Островах, о подготовке к общей встрече ОАГ и Организации Объединенных Наций и других аспектах сотрудничества между нашими двумя системами.

В докладе описываются принятые меры и проведенные консультации в направлении усиления сотрудничества и координации действий между ОАГ и Организацией Объединенных Наций. Политический контекст этих консультаций был главным образом обусловлен Канцелярией помощника Генерального секретаря ОАГ и заместителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по специальным политическим вопросам, региональному сотрудничеству, деколонизации и опеке. Я хотел бы здесь официально выразить глубокую признательность заместителю Генерального секретаря Джеймсу Джонаху и его сотрудникам за содействие.

Канцелярия помощника Генерального секретаря также установила тесные рабочие отношения с бывшим Генеральным директором по вопросам развития и международного экономического сотрудничества Организации Объединенных Наций и помощником Администратора и Директором регионального бюро для Латинской Америки и Карибского бассейна Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

В результате этих мер и консультаций и в качестве последующих мер по осуществлению выводов и рекомендаций совещания ОАГ и Организации Объединенных Наций был проведен целый ряд конкретных совместных мероприятий.

Что касается специализированных учреждений, то бывший Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, который под руководством Генерального секретаря Организации Объединенных Наций отвечал за оперативную деятельностсь в целях развития, включая

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Томас, ОАГ)

организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, выразил намерение интенсифицировать усилия по углублению и расширению сотрудничества между специализированными учреждениями двух систем.

Сотрудничество с помощником Администратора и Директором регионального бюро ПРООН по Латинской Америке и Карибскому бассейну привело к соглашению о том, чтобы представители - резиденты ПРООН, которые в рамках системы Организации Объединенных Наций выступают как координаторы деятельности Организации Объединенных Наций, установили тесные контакты с директором Канцелярии Генерального секретариата ОАГ в государствах-членах в целях развития более функциональной координации этой деятельности. Это функциональное сотрудничество было значительно продвинуто вперед.

Я хотел бы также осветить некоторые области, в которых сотрудничество между ОАГ и Организацией Объединенных Наций было наиболее эффективным. В области борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами сотрудничество между Межамериканской комиссией по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами ОАГ и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, осуществляющими программы по наркотическим средствам, было значительным. На совещании, которое недавно состоялось в Вене между представителями Межамериканской комиссии по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю за наркотическими средствами, была заложена прочная основа для долгосрочного сотрудничества двух учреждений в разработке программ развития.

Область предупреждения стихийных бедствий - это еще один аспект сотрудничества между ОАГ и Организацией Объединенных Наций, которое помогало двум организациям выполнять свои мандаты. Постоянный совет ОАГ недавно принял резолюцию по смягчению последствий стихийных бедствий в интересах устойчивого развития, в которой, среди прочего, Генеральному секретарю ОАГ предлагается вновь подтвердить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций заинтересованность ОАГ в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, равно как и специализированными

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Томас, ОАГ)

региональными и двусторонними учреждениями, финансирующими развитие, в осуществлении деятельности по ликвидации последствий стихийных бедствий, с тем чтобы спасти жизнь людей и сократить потери.

В области борьбы со стихийными бедствиями было также подписано соглашение в марте 1992 года между Генеральным секретариатом ОАГ и Программой развития Организации Объединенных Наций, по которому ПРООН предоставляет существенные финансовые средства для программы по подготовке кадров в области управления в случае стихийных бедствий, осуществляемой Исполнительным секретариатом по экономическим и социальным вопросам ОАГ.

Рекомендации общего совещания ОАГ и Организации Объединенных Наций были главным образом направлены на взаимодействие в области технического сотрудничества между теми странами, которые входят в обе организации. Однако существуют и другие формы сотрудничества между ОАГ и Организацией Объединенных Наций для содействия достижению целей двух организаций. Наиболее примечательным является сотрудничество между ОАГ и Организацией Объединенных Наций в деле установления демократии в государствах-членах путем предоставления помощи и направления миссий наблюдателей за проведением всеобщих выборов в Сальвадоре, Никарагуа и на Гаити.

В условиях продолжающегося политического кризиса на Гаити сотрудничество между двумя организациями нашло воплощение в согласии Генеральной Ассамблеи поддержать резолюцию совещания министров иностранных дел стран ОАГ по Гаити. Впоследствии Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций согласился направить должностных лиц Организации Объединенных Наций в составе миссий Генерального секретаря ОАГ на Гаити с 18 по 21 августа 1992 года.

Что касается гуманитарной помощи Гаити, то Канцелярия помощника Генерального секретаря сотрудничает с Управлением Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам в разработке всеобъемлющего плана гуманитарной помощи Гаити. Сейчас, когда я выступаю перед вами сегодня, в Порт-о-Пренсе, Гаити, проходит совещание, на котором технический персонал двух организаций работает над составлением этого плана.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Томас, ОАГ)

Данная работа дает всему нашему персоналу надежду на то, что план подготовит почву для укрепления межучрежденческой координации действий наших двух систем по урегулированию этой трагической гуманитарной ситуации.

В своем ежегодном докладе Генеральной Ассамблее и в своем докладе, озаглавленном "Повестка дня для мира", Генеральный секретарь Бутрос Бутрос Гали вновь подтвердил готовность Организации Объединенных Наций сотрудничать с региональными организациями и подчеркнул особый потенциал этих организаций для решения проблем их региона. Увеличивающееся количество запросов о предоставлении ресурсов ОАГ и Организацией Объединенных Наций делает настоятельно необходимой интенсификацию сотрудничества. Являясь старейшей региональной организацией в этом полушарии, ОАГ приобрела уникальный опыт оказания помощи в целях развития странам этого полушария. В этой связи я обращаю внимание Ассамблеи на предложение, сделанное Председателем Постоянного совета ОАГ Председателю Совету Безопасности, об укреплении сотрудничества в принятии коллективных мер для предотвращения и урегулирования региональных конфликтов.

В заключение я хотел бы вновь подтвердить готовность Генерального секретариата ОАГ продолжать изыскивать пути сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в интересах достижения целей наших двух организаций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/47/L.13.

Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н СУХОДРЕВ (Директор Управления по делам Генеральной Ассамблеи) (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/47/L.13 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств, то Генеральный секретарь не предполагает каких-либо последствий для бюджета по программам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции A/47/L.13?

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

Проект резолюции A/47/L.13 принимается (резолюция 47/11).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили данный этап рассмотрения пункта 21 повестки дня.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

ПУНКТ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЛИГОЙ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ

a) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/47/451)

b) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/47/L.12)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Омана, который представит проект резолюции.

Г-н АС-САМИН (Оман) (говорит по-арабски): Для меня как Председателя Группы арабских государств в текущем месяце большая честь и удовольствие выступать сегодня в контексте пункта 29 "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств", а также представить проект резолюции, содержащийся в документе A/47/L.12.

От имени следующих арабских государств, авторов проекта резолюции: Алжира, Бахрейна, Джибути, Египта, Иордании, Кувейта, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Марокко, Омана, Катара, Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Объединенных Арабских Эмиратов и Йемена я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы рассмотреть некоторые аспекты этого проекта резолюции, которому секретариат Лиги и Организация Объединенных Наций придают большое значение, поскольку проект резолюции подчеркивает как по сути, так и по направленности, необходимость консолидации и развития существующих связей в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств в соответствии с положениями и целями главы VIII Устава Организации Объединенных Наций.

Проект резолюции по букве и по духу направлен на содействие и укрепление средств, возможностей и механизмов координации на всех уровнях сотрудничества между этими двумя организациями, в частности, в области развития, экономики, политики и в других областях согласно резолюциям Организации Объединенных Наций, а также резолюциям совещания на высшем уровне министров иностранных дел арабских государств. Это вытекает из значимости, которую придает Лига арабских государств выполнению соглашений и обязательств как член Организации Объединенных Наций в контексте Устава Организации и норм международного права.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н ас-Самин, Оман)

Этот неизменный подход арабов четко проявляется в неослабевающих усилиях арабских государств по выполнению без селективности резолюций Организации Объединенных Наций, направленных на укрепление международного права и достижение преобладания гармонии и сотрудничества в мире завтрашнего дня, который в настоящее время принимает очертание с его перспективой, потенциалом и задачами. Мы делаем это в глубокой надежде на то, что все государства мира возьмут на себя коллективные обязательства в отношении коллективной безопасности для всех и защиты справедливости и правопорядка во всей их полноте на основе взаимозависимости, без дискриминации и не прибегая к двойным стандартам.

В этой связи, например, пункты 4, 5 и 6 постановляющей части, а также пункты четыре, пять и семь преамбулы, например, являются убедительным доказательством подлинного стремления наших государств упрочить мирный процесс, восстановить Ливан, найти окончательное, справедливое и всеобъемлющее решение арабо-израильского конфликта и палестинского вопроса, являющегося сердцевиной конфликта, положить конец оккупации и ликвидировать все ее последствия с тем, чтобы стало возможным осуществление права народов на самоопределение, свободу, существование в мире и безопасности.

В заключение, я хотел бы вновь подтвердить, что данный проект резолюции затрагивает все аспекты сотрудничества, координации и консультаций между двумя организациями с целью осуществления благородных целей уставов обеих организаций, а также с целью создания климата, который приведет к построению мира, сотрудничества, свободного от конфликтов, в котором люди смогут жить достойно и независимо в равноправных и взаимозависимых обществах как на региональном, так и на всемирном уровне.

Я призываю членов Организации проголосовать в поддержку этого проекта резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 477 (V) от 1 ноября 1950 года я сейчас предоставляю слово наблюдателю от Лиги арабских государств.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

Г-н НАСР (Лига арабских государств) (говорит по-арабски): Я хочу присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить г-на Ганева в связи с его избранием на пост Председателя этой сессии Генеральной Ассамблеи, которая проходит в период далеко идущих преобразований и ставит перед нами крупные проблемы, для решения которых мы должны сообща пытаться найти справедливые и мирные решения в соответствии с принципами Устава. Избрание нашего Председателя на этот ответственный пост является свидетельством уверенности международного сообщества в его способностях и признания той важной роли, которую играет его страна, Болгария, в мировом сообществе наций.

Лига арабских государств, созданная в 1945 году - за несколько месяцев до создания Организации Объединенных Наций, - имеет общие цели с Организацией Объединенных Наций, в частности в области поддержания международного мира и безопасности. Поэтому естественно, что две организации установили узы плодотворного сотрудничества, которое с годами расширялось и углублялось. Это сотрудничество увенчалось подписанием в 1989 году Соглашения о сотрудничестве между двумя организациями по координации и укреплению их отношений и расширению поля их деятельности в соответствии с общими целями, содержащимися в Уставах двух организаций.

Лига арабских государств всегда была и будет на передовой линии деятельности по укреплению роли Организации Объединенных Наций и осуществлению ее резолюций во всех областях, в частности резолюций, подтверждающих права народов на свободу, суверенитет и достоинство в осуществлении ими неотъемлемого права на самоопределение, особенно в нашем регионе, где палестинскому народу должна быть предоставлена возможность осуществить его неотъемлемое право на самоопределение и на создание своего собственного независимого государства с тем, чтобы положить конец израильской оккупации всех арабских территорий и обеспечить справедливый и прочный мир. Мы надеемся, что эти резолюции будут выполнены честным и неизбирательным образом, что обеспечит то доверие к Организации Объединенных Наций, которого она заслуживает.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Наср, Лига арабских государств)

Мы в Лиге арабских государств ознакомились с важным докладом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, озаглавленным "Повестка дня для мира", в котором он дает анализ и рекомендации, касающиеся усиления роли и повышения эффективности Организации Объединенных Наций в области превентивной дипломатии, миростроительства и миротворчества. В этой связи мы хотели бы выразить нашу поддержку идеям, содержащимся в этом докладе, в частности в том, что касается сотрудничества и соглашений с региональными организациями по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций. Лига арабских государств со своей стороны поддерживает это сотрудничество, тем более, что в прошлом "холодная война" порой мешала воспользоваться преимуществами и потенциалом такого сотрудничества, что препятствовало мирному урегулированию некоторых конфликтов с помощью мер, содержащихся в Уставе.

Лига арабских государств с удовлетворением отмечает эту новую тенденцию и положительно откликнулась на предложение, сделанное ей, а также другим региональным организациям Генеральным секретарем, принять участие в совещании, которое было созвано Генеральным секретарем в феврале этого года в Нью-Йорке, с тем чтобы убедить стороны, вовлеченные в конфликт в Сомали, согласиться на прекращение огня. В этой связи Лига арабских государств хотела бы поддержать заявление Председателя Совета Безопасности от 16 октября 1992 года и присоединиться к его призыву ко всем сторонам конфликта в Сомали оказывать содействие миссиям гуманитарной помощи и согласиться с эффективным присутствием Организации Объединенных Наций в Сомали. Лига также выражает свою поддержку продолжающимся, несмотря на многие трудности, усилиям Генерального секретаря и всех соответствующих органов, направленные на поиски путей и средств, способных положить конец кровопролитию и создать условия для незамедлительного оказания гуманитарной помощи, а также отыскать мирное решение конфликта в Сомали.

Лига арабских государств будет продолжать оказывать помощь народу Сомали и предпринимать неустанные усилия с тем, чтобы положить конец этой трагедии, действуя в координации и сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций. В связи с этим я хотел бы добавить, что Лига арабских государств в настоящий момент намеревается послать вторую группу медицинских работников в столицу

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Наср, Лига арабских государств)

северовосточного района Сомали в дополнение к той группе, которая уже работает в главном госпитале в Могадишо. При этом Лига взаимодействует с Организацией Объединенных Наций.

Доклад Генерального секретаря по рассматриваемому вопросу, содержащийся в документе A/47/451, уделяет внимание различным областям сотрудничества между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций в политической, экономической, культурной и других сферах. Я считаю своим долгом выразить здесь признательность Лиги и ее специализированных учреждений Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и соответствующим органам Организации Объединенных Наций, а также всем специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций за те усилия, которые они предпринимают для укрепления этого прекрасного сотрудничества, которое существует между нами с 1950 года, когда Лига арабских государств впервые участвовала в заседаниях сессии Организации Объединенных Наций.

В этой связи я хотел бы упомянуть некоторые аспекты сотрудничества и постоянной координации между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций. В Тунисе в начале ноября будет проводиться совещание на высоком уровне при сотрудничестве с ЮНИСЕФ, в котором примет участие Генеральный секретарь Лиги арабских государств и арабские министры, ответственные за работу с молодежью для того, чтобы заложить общую основу для сотрудничества между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций в деле защиты детей в арабских странах. Мы хотели бы выразить нашу признательность за усилия, предпринятые ЮНИСЕФ в этой области.

Я хотел бы также упомянуть о консультациях, которые проводятся сейчас между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций в целях подготовки встречи в ознаменование десятой годовщиной первой встречи, которая состоялась в Тунисе в 1983 году, с тем чтобы рассмотреть пути дальнейшего сотрудничества между двумя организациями и дать объективную и всестороннюю оценку сотрудничества за последние десять лет, а также разработать план сотрудничества на предстоящие годы. Мы надеемся, что эта встреча приведет нас к более тесному сотрудничеству между двумя организациями и их учреждениями в

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Наср, Лига арабских государств)

деле разработки и осуществления совместных программ, используя богатый опыт и знания арабских стран как на национальном, так и на международном уровнях.

Я хотел бы здесь коснуться договоренности, достигнутой между Лигой арабских государств и Секретариатом Организации Объединенных Наций, о проведении в Женеве в декабре этого года совместной встречи с участием многих специализированных учреждений этих двух организаций с тем, чтобы разработать совместный план по эффективному сотрудничеству и взаимодействию между ними в целях осуществления некоторых рекомендаций, представленных в докладе Генерального секретаря "Повестка дня для мира" для содействия достижению общих целей в области поддержания международного мира и безопасности и содействия социальному и экономическому развитию.

Ближний Восток давно страдает от последствий войны, актов агрессии и оккупации территорий путем применения силы. В течение многих лет Лига арабских государств неоднократно выражала свою позицию о том, что мы должны найти справедливое и прочное решение ближневосточной проблемы и палестинского вопроса, и постоянно поддерживала усилия, которые предпринимались для того, чтобы сделать ближневосточный регион свободным от всех видов оружия массового уничтожения, особенно ядерного. В этой связи я хочу подчеркнуть, что Лига арабских государств приветствует все предпринимаемые усилия посредством равноправных, юридически закрепленных обязательств применить эти соглашения на справедливой основе ко всем странам этого региона, подходя с теми же критериями и к Израилю, тем более, что он пока еще отказывается присоединиться к Договору о нераспространении.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Наср, Лига арабских государств)

Лига арабских государств неоднократно подчеркивала, что Ближний Восток должен быть свободным от всех видов оружия массового уничтожения, а именно от химического, биологического и ядерного оружия. В сентябре этого года Лига провозгласила готовность арабских государств присоединиться к проекту конвенции о запрещении химического оружия, если Израиль откликнется на международные обращения присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и поставить свои ядерные средства под режим международного контроля в соответствии с резолюцией Совета Безопасности 487 (1981).

Лига участвовала в подготовительной работе планируемой на следующий год Конференции по правам человека. В этом отношении мы хотели бы воздать должное усилиям, направленным на принятие документа, в котором учитывались бы все основные права человека и гарантии их соблюдения, в частности право на самоопределение, свободу, независимость и достойную и безопасную жизнь, а также гарантии выполнения во всех странах мира всех конвенций по правам человека применительно к периоду вооруженных конфликтов.

Мы искренне надеемся, что Организация Объединенных Наций с ее Уставом и ценностями, которые она отстаивает, станет фундаментом новой эпохи, эпохи, которая, мы надеемся, будет иметь в качестве самой высокой цели примат мира, закона и справедливости. Хотя "холодная война", которая длилась десятилетия, ослабила Организацию Объединенных Наций, мы надеемся, что устаревшая двуполярность теперь уступит место значительно повышенной роли Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла выполнять возложенные на нее Уставом функции и таким образом провозгласить новую эру действительного уважения интересов и прав народов к справедливости, миру, свободе, достоинству и равенству.

Именно в этом контексте Лига арабских государств рассматривает значение программы, предложенной Генеральным секретарем в "Повестке дня для мира", в которой он, среди прочего, подчеркнул ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества за миротворчество и поддержание мира и осветил значение тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и международными и региональными организациями в достижении общих целей.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Наср, Лига арабских государств)

В заключение я хочу повторить, что Лига арабских государств поддерживает цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и желает Организации Объединенных Наций всяческих успехов в ее поисках решений проблем и кризисов, с которыми она сталкивается, с тем чтобы народы всего мира жили в условиях достоинства, свободы, развития и процветания. Мы подтверждаем нашу твердую решимость сделать все возможное для обеспечения сотрудничества с Организацией Объединенных Наций с целью строительства лучшего мира.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/47/L.12.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н СУХОДРЕВ (Директор Управления по делам Генеральной Ассамблеи) (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/47/L.12 в отношении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, Генеральный секретарь не предвидит каких-либо последствий для бюджета по программам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к голосованию. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративная Республика), Марокко, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама,

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Корейская Республика, Румыния, Российская Федерация, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен.

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Сан-Марино.

Проект резолюции A/47/L.12 принимается 119 голосами против 2 при 1 воздержавшемся (резолюция 47/12)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем я предоставлю слово представителям для разъяснения мотивов голосования после проведения голосования, я хотел бы напомнить делегациям, что, в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 34/401, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегациями с мест.

Г-н КЛИФФ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского Сообщества и его государств-членов.

Хотя мы проголосовали за резолюцию о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, которая только что была принята, мы хотим сделать ряд общих замечаний.

Мы полностью поддерживаем сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, включая те, которые имеют статус наблюдателя. Его польза была подчеркнута Генеральным секретарем в его докладе "Повестка дня для мира". Мы рады присоединиться к выражению поддержки и одобрения дальнейшего развития такого сотрудничества в рамках Устава Организации Объединенных Наций.

---

* Впоследствии делегации Азербайджана, Лесото, Мавритании, Маврикия, Монголии, Мозамбика и Нигерии проинформировали Секретариат, что они намеревались голосовать за.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Клифф, Соединенное Королевство)

Однако мы предпочли бы, чтобы подобные резолюции затрагивали вопрос сотрудничества и не вносили бы спорных элементов. В частности, что касается постановляющего пункта 5 резолюции 47/12, которая была только что принята, мы хотели бы привлечь внимание к необходимости избегать предрешения роли Генерального секретаря и к тому, что Группа двенадцати не поддержала все резолюции, касающиеся этого пункта.

Что касается пункта 12 постановляющей части резолюции, то мы хотели бы вновь заявить, что его содержание не должно служить прецедентом на будущее. Организация Объединенных Наций должна быть свободна в праве использовать имеющийся наилучший и наиболее экономичный экспертный потенциал.

Г-жа ЭСТЕФАН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я сожалею, что Соединенные Штаты были вынуждены, как и в прошлые годы, проголосовать против этой резолюции.

Соединенные Штаты стремятся к тому, чтобы поддержать работу Лиги арабских государств, и поддерживают расширение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств. Лига арабских государств играла позитивную роль в урегулировании кризиса в Заливе, и мое правительство сотрудничало с членами Лиги с целью достижения этой цели. Трехсторонний Высокий комитет Лиги арабских государств играл важную роль в помощи урегулированию конфликта в Ливане, и мое правительство также сотрудничало с членами Лиги с этой целью.

Однако, как мы заявляли в течение этих нескольких лет, мы не можем поддержать резолюцию, которая включает формулировки и ссылки, не совместимые с основополагающими принципами политики правительства Соединенных Штатов, и против которых мы постоянно выступали. Эта резолюция в пункте 5 постановляющей части просит Генерального секретаря помочь выполнить резолюции, против которых выступают Соединенные Штаты. В десятом пункте преамбулы резолюции содержатся ссылки не на сотрудничество Организации Объединенных Наций с Лигой арабских государств, а на заявление встречи на высшем уровне арабских государств в 1980 году, которое содержит формулировки и выводы, которые неприемлемы не только для Соединенных Штатов, а также и для многих других членов Ассамблеи. Мы сожалеем, что авторы этой резолюции предпочли включить эти ссылки.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-жа Эстефан, Соединенные Штаты)

Мы приветствуем новый пункт 6 преамбулы, который одобряет мирный процесс, начатый в Мадриде, но должны внести оговорку. Выделять и считать, что в "сердцевине" ближневосточного конфликта лежит вопрос о Палестине, это означает пойти на упрощение чрезвычайно сложного конфликта, затрагивающего Израиль и арабские государства, а также палестинцев. Мы предпочли бы иную формулировку этого пункта, так же как мы предпочли бы присоединиться к консенсусу по этому проекту резолюции с другими членами Ассамблеи.

Г-н ТЕЙЛОР (Канада) (говорит по-английски): Являясь членом региональных организаций, Канада знает ценность эффективного сотрудничества между региональными организациями и системой Организации Объединенных Наций. Поэтому мы поддерживаем сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств и проголосовали за проект резолюции. Мы рассмотрели доклад Генерального секретаря (A/47/451) и отмечаем, что он приводит примеры конструктивного сотрудничества между двумя системами. Мы хотели бы видеть продолжение такого благоприятного сотрудничества.

Однако мы вынуждены указать, что Канада не проголосовала за ряд резолюций Генеральной Ассамблеи, упомянутых в пункте 5. Ссылки на эти спорные вопросы отчасти сбалансированы новым пунктом, который дает позитивную ссылку на нынешний мирный процесс на Ближнем Востоке, но мы хотели бы, чтобы сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, а также текст резолюции отражали более позитивную ситуацию, вызванную мирным процессом.

Г-н ФЕДОТОВ (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации выступает в поддержку соединения усилий региональных органов и организаций с усилиями Организации Объединенных Наций, прежде всего в сфере обеспечения безопасности, предотвращения и урегулирования конфликтов, а также реагирования на чрезвычайные экологические и гуманитарные ситуации. Первый опыт взаимодействия региональных организаций с Организацией Объединенных Наций постепенно накапливается в Европе, в Африке, в ряде других регионов.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Федотов, Российская Федерация)

Поэтому мы поддержали проект резолюции, который направлен на развитие сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств как региональной организацией в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций.

Вместе с тем российская делегация не может согласиться с тем, что в этот документ включены устаревшие формулировки, касающиеся существа ближневосточного урегулирования, которые не учитывают новые реальности, связанные с начавшимся мирным процессом на Ближнем Востоке. У нас, в частности, вызывают возражения положения, в которых фактически предпринимается попытка исказить согласованный мандат Мадридской конференции путем включения положения о том, что в "сердцевине" ближневосточного урегулирования лежит вопрос о Палестине, тогда как он является одним из основных вопросов, рассматриваемых в рамках переговорного процесса по Ближнему Востоку.

С учетом этого, если бы эти формулировки были бы поставлены на раздельное голосование, делегация России не могла бы их поддержать.

Г-н МАЛИК (Ирак) (говорит по-арабски): Моя делегация проголосовала за проект резолюции A/47/L.12, призывающей к сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, только что принятый Ассамблеей. Мы всегда голосовали за такие резолюции в прошлые годы.

Однако, принимая во внимание особую позицию Ирака в отношении так называемого мирного процесса на Ближнем Востоке, упоминаемого в пункте 6 преамбулы, Ирак хотел бы высказать оговорку в отношении этого пункта и просит, чтобы она была отражена в официальном отчете о заседании.

Мы высказываем просьбу, чтобы данный вопрос не был включен в эту резолюцию из тех соображений, чтобы нам не пришлось высказывать оговорки.

Г-н ВИДЕ (Швеция) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени пяти северных стран: Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и Швеции. Северные страны проголосовали за только что принятую Генеральной Ассамблеей резолюцию при том понимании, что элементы, имеющие политические последствия, в частности в пункте 5, не связаны с вопросом и, очевидно, не могут предрешать позицию северных стран в отношении существа вопроса, отмеченного в нем.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

Г-н ХАМАДА (Япония) (говорит по-английски): Делегация Японии хорошо знает о чрезвычайно большой ценности сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и различными организациями, имеющими статус наблюдателей. Поэтому Япония приветствует и твердо поддерживает сотрудничество Организации Объединенных Наций с Лигой арабских государств. В связи с этим Япония проголосовала за проект резолюции A/47/L.12. При этом, однако, Япония хотела бы официально заявить о своей позиции в отношении пункта 5 проекта резолюции, включающего ссылку на некоторые резолюции Организации Объединенных Наций, которую Япония не поддержала.

Япония также хотела бы привлечь внимание к необходимости усилий по ограничению расходов на такое сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и различными организациями, имеющими статус наблюдателей, принимая во внимание нынешние финансовые трудности.

Г-жа БЁРД (Австралия) (говорит по-английски): Австралия постоянно и решительно поддерживала документы о региональном сотрудничестве и сотрудничестве между такими органами и Организацией Объединенных Наций. В силу этой причины Австралия проголосовала за только что принятую резолюцию. Однако у нас есть проблемы с пунктом 5, который ссылается на резолюции Организации Объединенных Наций, некоторые из которых не были поддержаны Австралией.

Что касается пункта 12, понимая выраженное в нем настроение, мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна по-прежнему помнить о необходимости достойного, эффективного и экономичного размещения персонала. Этот принцип применяется во всех резолюциях, где поднимаются подобные вопросы.

В качестве замечания общего плана моя делегация также надеется, что резолюции, принимаемые на Ассамблее, по пунктам, касающимся Ближнего Востока, в целом будут отражать более позитивную ситуацию, возникшую в связи с мирным процессом на Ближнем Востоке.

Г-н ХАССАН (Судан) (говорит по-арабски): Судан проголосовал за проект резолюции A/47/L.12, касающийся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, в соответствии с общей позицией Лиги

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Хассан, Судан)

арабских государств по проекту в целом. Однако моя делегация предлагает оговорку в отношении шестого пункта преамбулы проекта резолюции, которая гласит:

"Приветствуя мирный процесс, связанный с Ближним Востоком, который начался с созыва Мадридской конференции в 1991 году, с целью достижения всеобъемлющего и справедливого урегулирования ближневосточного конфликта, в основе которого лежит вопрос о Палестине".

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Хассан, Судан)

Оговорка моей делегации в отношении этого пункта основывается на том, что он был включен в этот проект резолюции несоответствующим образом. Организация Объединенных Наций не играет никакой роли в мирных переговорах, ведущихся сейчас между конкретными арабскими странами и Израилем, - процессе, начавшемся с созыва в 1991 году Конференции в Мадриде.

Организация Объединенных Наций была преднамеренно отстранена от участия в этом процессе, начавшемся на Мадридской конференции, и в переговорах, последовавших за ней. На этом отстранении Организации Объединенных Наций, которое мы не считаем убедительным, настаивали определенные участвующие в переговорах стороны. Сам факт участия Организации Объединенных Наций в переговорах рассматривался ими как наносящий ущерб планам этих сторон.

Именно поэтому мы не находим абсолютно никаких оправданий для включения этого пункта в данный проект резолюции, который касается сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств.

Моя делегация придерживается мнения о том, что наилучшими рамками справедливого всеобъемлющего и прочного урегулирования ближневосточного конфликта и основного вопроса этого конфликта - вопроса о Палестине - является созыв под эгидой и контролем Организации Объединенных Наций международной мирной конференции. Мы считаем, что любые попытки урегулировать этот конфликт вне рамок Организации Объединенных Наций никогда не смогут привести к всеобъемлющему, справедливому и прочному урегулированию.

Независимо от нашего положительного голосования по проекту резолюции мы хотим, чтобы наши оговорки относительно этого конкретного пункта были отражены официально.

Г-н ЯКОБ (Израиль) (говорит по-английски): Моя делегация проголосовала против только что принятого проекта по причинам, которые неоднократно излагались в наших предыдущих заявлениях по данному вопросу. Поскольку эти причины уже были официально отражены в отчетах, мы не будем их повторять здесь. Учитывая двусторонние и многосторонние переговоры, ведущиеся в настоящее время между Израилем и его арабскими соседями, все из которых являются членами Лиги арабских государств, мы считаем проявление выдержки в данный момент наиболее уместным.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Якоб, Израиль)

Мы хотели бы, однако, высказаться относительно десятого пункта преамбулы, где делается ссылка на Конференцию арабских государств на высшем уровне, состоявшуюся в Аммане в ноябре 1980 года. Амманская конференция зашла настолько далеко, что даже критиковала резолюцию 242 (1967) Совета Безопасности и кэмп-дэвидские соглашения, которые служат основой нынешнего мирного процесса. Вызывает сожаление, что такая ссылка включена в резолюцию.

Мы также хотели бы упомянуть пункт 4 постановляющей части, где содержится призыв к осуществлению резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся вопроса о Палестине и положения на Ближнем Востоке. Израиль последовательно голосовал против этих резолюций, поскольку они никогда не предоставляли какой бы то ни было подлинной основы для переговоров и мирного урегулирования арабо-израильского конфликта. Израиль всегда выступал за принцип прямых переговоров без каких-либо предварительных условий как единственный способ укрепить мир в регионе; и происходящий мирный процесс в действительности основывается на этом принципе.

Более того, в шестом пункте преамбулы, хотя и содержится приветствие нынешнего мирного процесса, связанного с Ближним Востоком, включены формулировки, противоречащие принципам, заложенным в письме-приглашении участвовать в Мадридской конференции от 18 октября 1991 года. Кроме того, с одной стороны, в резолюцию включены ссылки на Амманскую конференцию и на упомянутые выше резолюции по вопросу о Палестине и ситуации на Ближнем Востоке, противоречащие любому подлинному представлению о мире. С другой стороны, в резолюции делается ссылка на Мадридскую конференцию, с которой начался весь нынешний мирный процесс. Таким образом, резолюция совершенно очевидно противоречит сама себе.

Мы хотели бы обратиться к членам Лиги арабских государств с призывом содействовать укреплению ближневосточного мирного процесса. Израиль, со своей стороны, решительно настроен сделать все от него зависящее для доведения этого процесса до его успешного завершения.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

Г-н ТАХТ-РАВАНЧИ (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Исламская Республика Иран проголосовала за только что принятую резолюцию. Однако моя делегация хотела бы высказать свои оговорки относительно шестого пункта преамбулы в соответствии с заявленной нами ранее позицией по этому вопросу.

Г-н АДЕНИДЖЕ (Нигерия) (говорит по-английски): Моя делегация поддерживает любые усилия по укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и различными региональными организациями. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций несет ответственность на нынешнем этапе эволюции международных отношений за вовлечение региональных организаций, особенно тогда, когда они выступают с инициативами по укреплению регионального мира, региональной безопасности и регионального развития.

Именно поэтому моя делегация сожалеет по поводу своего вынужденного отсутствия во время принятия решения по данному проекту резолюции. Если бы моя делегация присутствовала, мы, безусловно, голосовали бы за него.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили данный этап нашего рассмотрения пункта 29 повестки дня.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Представители помнят, что 5 и 14 октября Председатель Генеральной Ассамблеи объявлял о предварительной программе работы Генеральной Ассамблеи на октябрь и ноябрь, а также на первую неделю декабря.

Председатель попросил меня информировать членов Генеральной Ассамблеи о следующих добавлениях и изменениях в нашей предварительной программе работы.

Во вторник, 10 ноября, утром, после выступления президента Республики Замбии Ассамблея обсудит пункт 27 повестки дня "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства".

В пятницу, 20 ноября, Ассамблея обсудит пункт 37 повестки дня "Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций".

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

ПУНКТ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЛАТИНОАМЕРИКАНСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ:

a) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/47/463);

b) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/47/L.7)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Доклад Генерального секретаря издан в качестве документа A/47/463.

В этой связи Ассамблее представлен проект резолюции, изданный в качестве документа A/47/L.7. Для представления проекта резолюции слово предоставляется представителю Перу.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

Г-н ЛУНА (Перу) (говорит по-испански): С большим удовольствием я представляю проект резолюции "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой", содержащийся в документе A/47/L.7, соавторами которого стали 27 государств - членов Латиноамериканской экономической системы (ЛАЭС).

Основной целью данного проекта резолюции является укрепление и расширение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой. Это сотрудничество необходимо для того, чтобы найти решение множеству новых проблем в соответствии с глобальным подходом Организации Объединенных Наций и конкретным вкладом региональных групп. Таким образом, данный проект резолюции может внести вклад в конкретное осуществление целей Организации Объединенных Наций в нашем регионе.

Появление нового международного порядка позволяет по-новому подойти к той роли, которую играют региональные механизмы в области консультации и согласовании деятельности в социально-экономической области.

Две параллельные и абсолютно противоречивые тенденции требуют более четкого определения связей между всемирной Организацией и региональными структурами. С одной стороны, процесс глобализации международной экономики становится необратимым, с другой - ширится процесс создания региональных экономических группировок. Одной из важнейших задач ближайшего будущего является развитие позитивных моментов этих обеих тенденций, при этом следует избегать сопряженного с ними риска, поставив их на службу интересов международного сообщества в целом.

В этом плане региональные механизмы, подобные ЛАЭС, в первую очередь, представляют собой связь между усилями международного сообщества и практическим применением мер, предпринимаемых этим сообществом. Что касается государств Латинской Америки и Карибского бассейна, то основные темы, фигурирующие в повестке дня международного сообщества и требующие нового подхода, основанного на сотрудничестве и понимании, находят в ЛАЭС идеальное средство для прогресса в направлении совместных международных усилий.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Луна, Перу)

В этой связи исторической задачей ЛАЭС является стимулирование усилий его государств-участников по политическим, социальным и экономическим преобразованиям с целью создания здоровой процветающей экономики и придания нового импульса инвестициям и торговле с учетом глобального и реалистического подхода. Таким образом, государства Латинской Америки и Карибского байссейна смогут стать регионом слияния тенденций в экономической и финансовой областях, а также их обновления и стимулирования в соответствии с духом устава ЛАЭС. Эти обстоятельства глобальной взаимозависимости подчеркивают необходимость дальнейшего усиления и активизации связей в осуществлении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой.

В преамбуле проекта резолюции, находящемся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, уделяется особое внимание многочисленным видам деятельности, выполняемым Латиноамериканской экономической системой в сотрудничестве с различными органами системы Организации Объединенных Наций, а также осуществлению приоритетных программ, касающихся экономического развития стран данного региона.

В постановляющей части проекта резолюции с удовлетворением принимается к сведению доклад Генерального секретаря и содержится призыв к Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и Программе развития Организации Объединенных Наций расширять и углублять их совместную координационную деятельность и оказывать поддержку ЛАЭС. Он также призывает специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций интенсифицировать сотрудничество с этими региональными организациями. Кроме того, в ней содержится просьба к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Постоянному секретарю ЛАЭС осуществить совместную оценку недавно подписанного соглашения о сотрудничестве и представить доклад по этому вопросу на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Луна, Перу)

Поскольку этот проект резолюции не содержит спорных элементов и отражает стремление стран Латинской Америки и Карибского бассейна к расширению и укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС, делегация Перу от имени соавторов проекта резолюции, которыми являются все страны ЛАЭС, надеется, что Генеральная Ассамблея примет его без голосования.

Г-н КАМПОС (Чили) (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы выразить удовлетворение делегации Чили по поводу того, что повестка дня сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи вновь включает в себя важный пункт о сотрудничестве между системой Организации Объединенных Наций и региональными организациями. Сегодня утром мы будем говорить о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (ОАЕ), Латиноамериканской экономической системой и другими организациями и региональными группами.

Как мы уже отмечали неоднократно на различных форумах, моя страна считает чрезвычайно важным необходимость укрепления существующих организаций, которые накопили ценный опыт, имеют обученный технический персонал, банк данных, а также давние традиции. В то же время мы говорили о необходимости увязки между региональными организациями и системой Организации Объединенных Наций с целью эффективного использования ресурсов и достижения, таким образом, эффективности международных организаций.

Сохраняя верность этим идеям, Чили выступила в качестве одного из соавторов проекта резолюции, внесенного представителем Гондураса и касающегося сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств. В то же самое время мы приветствуем доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/47/498, в котором дается подробное описание успешной деятельности, осуществленной различными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и Организации американских государств.

В этой связи моя делегация хотела бы подчеркнуть, что на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи ОАЕ, состоявшейся в мае этого года на Багамских Островах, было принято аналогичное решение, в котором государствами-членами с

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Кампос, Чили)

удовлетворением были отмечены усилия, предпринятые обеими организациями, и содержался призыв к Генеральному секретарю нашей региональной организации продолжать укреплять сотрудничество с Организацией Объединенных Наций.

Мы хотели бы, чтобы такие же элементы содержались в проекте резолюции, находящемся сейчас на рассмотрении всемирной Организации. Мы полагаем, что сотрудничество и координация между Организацией Объединенных Наций и ОАЕ должны быть расширены, особенно в том, что касается превентивной дипломатии, миротворчества и поддержания мира и, что еще более важно, усиления демократических систем и полного уважения прав человека, чему мое правительство придает первоочередное значение.

Что касается сотрудничества с Латиноамериканской экономической системой, моя делегация проголосовала в прошлом году в поддержку соглашения, подписанного между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС. Как мы тогда отмечали, это обязательство позволит расширить новые каналы для осуществления программ экономического и социального развития, столь необходимого нашему региону, а также позволит упрочить другие инициативы, которые предусматривают совместную деятельность этих двух организаций.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Кампос, Чили)

В соответствии с положениями резолюции 46/12 Генеральный секретарь представил всеобъемлющий доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой, а также по другим вопросам, содержащимся в этой резолюции.

Моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за доклад, содержащийся в документе A/47/463, в котором подробно описываются уже выполненные программы сотрудничества, а также отмечается прогресс в установлении связей между региональными и международными организациями. Мы считаем, что доклад полностью отвечает требованиям, содержащимся в резолюции, принятой на сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшейся в 1991 году.

Мы с удовлетворением отмечаем расширение в последнее время программ сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС. Продолжая установившуюся традицию, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) играет поистине ключевую роль в достижении этой цели.

Мы призываем другие органы системы Организации Объединенных Наций оказывать поддержку и расширять сотрудничество с ЛАЭС, мы, в частности, призываем Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и впредь увеличивать поддержку программ, осуществляемых Постоянным секретарем Латиноамериканской экономической системы.

В своем выступлении по этому вопросу на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи, мы также говорили о программе, осуществляемой в Латинской Америке и Карибском бассейне с участием Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), ЭКЛАК и ЛАЭС в рамках Уругвайского раунда, которая сейчас близка к завершению.

В этой связи с учетом успешного опыта осуществления этой программы моя делегация хотела бы поддержать новую программу под названием ЛАТИНТРЕЙД, о которой говорится в пункте 43 доклада (A/47/463). Спонсорами этой программы будут ЮНКТАД, ЭКЛАК и ЛАЭС, ее будут также поддерживать ПРООН и в свете приобретенного опыта Межамериканский банк развития (МАБР) и Иберо-американская ассоциация торговых палат как представитель частного сектора.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Кампос, Чили)

Поэтому моя страна, Чили, приняла решение войти в число авторов проекта резолюции A/47/L.7, который только что был внесен на наше рассмотрение представителем Перу. Мы надеемся, что он будет принят Генеральной Ассамблеей консенсусом.

Г-н ВИЛЬЕГАС (Мексика) (говорит по-испански): Делегация Мексики с удовлетворением принимает участие в обсуждении этого пункта повестки дня, который имеет большое значение для региона Латинской Америки и Карибского бассейна и для этой Организации. Из-за неустойчивого состояния мировой экономики перед Латинской Америкой вновь встали серьезные проблемы. Экономический рост, который был характерен для нашего региона в последние два года, начал замедляться, ставя под сомнение саму его устойчивость и тем самым направленность предпринятых в связи с этим огромных усилий.

Такое быстрое нивелирование достигнутых результатов в значительной степени объясняется внешними факторами. Международный экономический климат оказался отнюдь не благоприятным для развития экономики в Латинской Америке. После десятилетия спада страны региона выработали такие краткосрочные меры корректировок экономических реформ, на которые не решилась бы ни одна развитая страна. Настоятельная необходимость войти в динамичную и взаимозависимую мировую систему породила и вдохновила наши надежды на будущее.

В этой связи мы уделили особое внимание мерам, направленным на снятие торговых барьеров, полагая, что именно этот сектор экономики играет ключевую роль в ускорении роста. Среди многочисленных проблем, с которыми сталкивается наша региональная экономика, мы хотим обратить внимание на те, которые порождены именно этим сектором.

В течение более чем шести лет стороны Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) настойчиво работают над выработкой единой торговой системы, которая бы охватывала не только обмен товарами, но и услугами и отвечала бы интересам всех сторон. Сейчас этому процессу угрожает самая большая опасность. Заинтересованные стороны должны приложить самые настойчивые усилия, чтобы вывести переговоры из тупика и продолжить их, что крайне важно для будущего экономики не только стран Латинской Америки и Карибского бассейна, но и всего мира.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Вильегас, Мексика)

На протяжении 17 лет со времени своего создания Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС) является важным катализатором процесса региональной интеграции. Проводя анализы ситуации и содействуя совместным усилиям, эта Организация внесла большой вклад в объединение стран этого развивающегося региона. Благодаря организуемым ею форумам по проведению консультаций и координации деятельности, она облегчила принятие консенсусных решений по целому ряду очень важных для наших стран вопросов. Она также помогает определять проблемы, волнующие наши общества, и находить их решение.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в докладе Генерального секретаря по этому пункту повестки дня говорится о том, что за последний год отношения между этой Организацией и ЛАЭС расширились и углубились. Мы приветствуем участие большего числа организаций этой системы в такой деятельности.

Мы хотим обратить ваше особое внимание на успешную и интенсивную работу, проделанную за этот период ЛАЭС и Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК). В этом контексте приоритет, который отдается социальным вопросам в регионе через конкретные мероприятия, такие как создание сети информационных банков по этим вопросам, не только углубляет понимание этих вопросов, но и создает базу для принятия соответствующей политики и мер.

Эта успешная работа проводится в сотрудничестве с различными организациями, такими как Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), которая играет ведущую роль в техническом сотрудничестве в нашем регионе. Сейчас в стадии анализа при участии ПРООН находится новый проект в той области, которая представляет большой интерес для стран нашего региона, с целью его возможного включения в пятилетний программный цикл.

Мы также хотели бы подчеркнуть связь и сотрудничество, установившиеся с органами системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются проблемами, представляющими для нас большой интерес, такими как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ), Оганизация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Вильегас, Мексика)

В области народонаселения были предприняты позитивные усилия по активному участию в подготовке к предстоящей всемирной конференции по проблемам народонаселения и развития, проведение которой мы приветствуем.

Мы считаем, что сотрудничество между Латиноамериканской экономической системой и этой Организацией имеет особое значение в переходный период, через который сейчас проходят страны Латинской Америки и Карибского бассейна. Очень важно, чтобы это сотрудничество было расширено и укреплено, так как от него зависят не только интеграционные усилия в регионе, но и наша программа по укреплению и стимулированию развития и роста в наших странах.

В этом цель резолюции, находящейся сейчас на рассмотрении Ассамблеи, одним из авторов которой является моя страна.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

Г-н ЭРНАНДЕС (Доминиканская Республика) (говорит по-испански): В 1975 году 25 стран Латинской Америки и Карибского бассейна встретились в городе Панама для того, чтобы создать постоянную организацию, которая бы координировала позиции региона по различным вопросам в отношении стран вне региона и международных организаций. Эти страны, которых сейчас насчитывается 26, также решили, что система организует сотрудничество между странами региона.

Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС) стала первым подлинным союзом латиноамериканских стран и стран Карибского бассейна в ответ на потребность всего региона реализовать свой потенциал, найти свое собственное лицо. Он заполнил пробел в структуре отношений в Латинской Америке и странах Карибского бассейна, где не существовало подлинного регионального союза, который позволял бы странам региона обсуждать их позиции и принимать коллективные решения для того, чтобы отстаивать свои собственные интересы.

Верно, что страны Латинской Америки и Карибского бассейна образуют очень разнородный регион и что национальные условия отличаются, что между странами существуют существенные различия, что касается экономических структур и объема товаров и услуг, производимых в больших количествах. Также верно, что страны в регионе более или менее уязвимы, зависят от их географического положения. Однако в своих внешних отношениях, как экономических, так и политических, существует больше элементов, которые объединяют их, чем разделяют, как видно на примере Латиноамериканской экономической системы, члены которой полностью используют объединяющие факторы для совместной работы по решению стоящих перед ними проблем.

Чувствительность и эффективность международной организации может быть определена, в частности, быстротой и оперативностью, с которой пункт, проблема или вопрос, представляющий интерес, включаются в повестку дня и в программу работы. Такие вопросы, как экономическая безопасность, экономическая агрессия и проблемы внешней задолженности, также как такие новые пункты, как вопросы открытости о международных данных и о международной торговле услуг - все это должно рассматриваться быстро и, как это имело место, регулярно, когда эти

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н Эрнандес, Доминиканская Республика)

вопросы приобретают особую актуальность и нуждаются в принятии срочных мер. ЛАЭС является очень чувствительным, эффективным и также продуманным, демократичным и справедливым механизмом.

Поэтому ЛАЭС выразила твердую решимость нашего региона создать новые реалии и наполнить новым содержанием отношения внутри региона. Постоянная черта ее многосторонней деятельности утвердила ее необходимые принципы: равенство, суверенитет, солидарность, независимость и невмешательство во внутренние дела на основе полного уважения экономических, социальных, политических систем, свободно выбранных народами и государствами, которые способствовали рождению этой организации и ради которых она существует.

Сегодня, как никогда прежде, есть уверенность, что страны Латинской Америки и Карибского бассейна достигли прогресса на пути развития, но они обнаружили, что все еще существует большой разрыв между реальностью и их законными требованиями и неосуществленным потенциалом. Мы испытывали доверие к ЛАЭС с момента ее основания. Система пытается реализовать свои законные надежды и неосуществленный региональный потенциал. Учитывая все вышесказанное и необходимость более тесного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в соответствии с заявлением Генерального секретаря в своем докладе "Повестка дня для мира" о сотрудничестве с региональными соглашениями, наша делегация не только поддерживает, но и является соавтором проекта резолюции A/47/L.7, будучи уверенной, что сотрудничество между двумя организациями будет не только продолжаться, но и с каждым днем укрепляться.

Г-жа РОКФЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки): В апреле прошлого года президент Буш, выступая на Форуме стран Северной и Южной Америки, на котором присутствовали 400 виднейших представителей предпринимателей Северной и Южной Америки, сказал, что народы Северной и Южной Америки на пути к

"созданию нечто такого, чего человечество никогда не видело: полушария, полностью свободного и демократического, процветающего благодаря открытой торговле".

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-жа Рокфеллер, Соединенные Штаты)

Соединенные Штаты в качестве регионального члена Экономической комиссии для Латинской Америки и стран Карибского бассейна (ЭКЛА) заинтересованы в поддержании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой (ЛАЭС). Мы считаем, что это сотрудничество все в большей мере будет содействовать процессу "тихой революции", охватившей экономику региона. Экономический прогресс, благодаря которому Латинская Америка выходит из десятилетий задолженности, утечки капитала и застоя, действительно, равнозначен тихой, неразрекламированной революции. Все это явилось результатом смелого политического руководства и экономической мудрости, проявленной во многих столицах стран Латинской Америки.

Смелая инициатива президента Буша на форуме "Северная и Южная Америка" имеет целью поддержать естественное стремление лидеров Латинской Америки к проведению рыночных реформ. В области торговли эта инициатива позволяет создать свободную торговую систему, свободную от каких-либо барьеров в западном полушарии. В области капиталовложений она содействует частному инвестированию и возвращению капитала, что станет одной из главных форм финансирования в будущем, вместо предоставления займов, которые приводят к значительной задолженности. Что касается внешней задолженности, то инициатива уже привела к сокращению на 263 млн. долл. США задолженности по продовольственной помощи. Смелое начинание в поддержку инициативы стран Северной и Южной Америки укрепляет экономические отношения в рамках региона, и мы ждем, что ЭКЛА, ЛАЭС и другие участники будут продолжать свое участие, используя потенциальные возможности и достижения.

Эта "тихая революция", о которой я говорила, продвигает страны Латинской Америки к развитию и потенциальному процветанию на основе рыночных отношений. Латинская Америка преодолевает экономический кризис 1980 года, имея широкие перспективы для устойчивого экономического роста и создания стабильных демократических обществ, которые открывают населению более широкие возможности участия.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-жа Рокфеллер, Соединенные Штаты)

Реальное валовое внутреннее производство региона выросло примерно на 2,8 процента в 1991 году, и предполагается, что оно увеличится на 3,5 процента в 1992 году. Инфляция сократилась на две трети, в то время как официальные резервы удвоились. Это подтверждает высокий экономический уровень региона среди регионов мировой экономики.

Соединенные Штаты стремятся к расширению сотрудничества ЭКЛА с другими региональными экономическими ассоциациями, такими как ЛАЭС, в целях обеспечения роста за счет ориентации региона. Латинская Америка превратилась в самый быстрорастущий региональный рынок экспорта Соединенных Штатов, который в 1991 году удвоился по сравнению с 1986 годом. В свою очередь, Латинская Америка стала очень привлекательной для прямых инвестиций Соединенных Штатов, которые удвоились с 1986 по 1990 годы. Латиноамериканские страны все в большей степени обращаются на рынки капитала для нового финансирования, и с 1989 по 1992 годы произошло десятикратное увеличение притока нового частного капитала - с 4 млрд. долл. США до 40 млрд. долл. США.

Проект резолюции, представленный нам, призывает к поддержке со стороны ЭКЛА и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций сотрудничества с ЛАЭС. Экономическая комиссия для Латинской Америки сейчас становится еще более значимой в силу двух веских причин: региональный экономический рост находится на подъеме; ожидается расширение функции регионально-экономических комиссий в результате реформ Генерального секретаря. ЭКЛА будет определять и содействовать новым возможностям экономического роста. В этой связи для эффективного достижения этой цели ей следует сотрудничать с другими региональными организациями, такими как ЛАЭС.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-жа Рокфеллер, Соединенные Штаты)

Моя делегация с удовлетворением участвовала в апреле этого года в принятии Экономической комиссией Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) на основе консенсуса резолюции, озаглавленной "Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной и смежных областях: роль и функции Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна". Она поддержала необходимость проведения перестройки и активизации деятельности системы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, а также взяла на себя конкретные обязательства в этой связи. Это было сделано в соответствии с резолюцией 46/235 Генеральной Ассамблеи. Эта резолюция призывает ЭКЛАК, а также другие региональные комиссии более полно выполнять свои функции под руководством Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, а также укреплять эффективность ЭКЛАК.

Делегация Соединенных Штатов считает, что направленность резолюций ЭКЛАК в плане реформ подтверждает важное значение экономической либерализации и политики реформ. Сотрудничество между ЭКЛАК и ЛАЭС должно извлечь возможную пользу из этой резолюции, наряду с соответствующими разделами доклада на 24-й сессии Комиссии и документом, озаглавленным "Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях: роль и функции ЭКЛАК". Это направление обещает полезный, совместный подход к сотрудничеству в области продолжающейся экономической либерализации и политики реформ в странах региона.

Учитывая возрастающее сотрудничество между ЭКЛАК и ЛАЭС, моя делегация убеждена, что освобождающиеся страны Латинской Америки будут процветать на новом для них направлении демократического строительства, свободного развития предпринимательства и правопорядка.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/47/L.7. Могу ли я считать, что проект резолюции A/47/L.7 принимается?

Проект резолюции A/47/L.7 принимается (резолюция 47/13).

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 35/3 Генеральной Ассамблеи от 13 октября 1980 года я предоставляю слово наблюдателю от Латиноамериканской экономической системы.

Г-н ДЕ РОХАС (Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС) (говорит по-испански): От имени Постоянного секретариата Латиноамериканской экономической системы (ЛАЭС) мне хотелось бы выразить свою глубокую признательность государствам - членам этой Ассамблеи за резолюцию, которая только что была принята, и в особенности делегациям Перу и других стран Латинской Америки и Карибского бассейна, которые явились ее авторами, а также тем делегациям, которые поддержали ее.

Как отмечается в резолюции, мы убеждены, что это будет содействовать расширению и углублению координации и деятельности в области взаимопомощи между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС, которая, как ясно видно из доклада Генерального секретаря (A/47/463), проводится уже в большом объеме. Фактически после подписания Соглашения о сотрудничестве между двумя организациями в октябре прошлого года и принятия резолюции 46/12, которая была вновь подтверждена сегодня, мы являемся свидетелями энергичного роста в области совместной деятельности и совместных усилий не только в рамках Экономической комиссии для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и различных подразделений Секретариата в Нью-Йорке, но также других организаций и специализированных учреждений системы, таких как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирная организация интеллектуальной собственности, Всемирная организация здравоохранения, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международный фонд сельскохозяйственного развития, Латиноамериканский институт экономического и социального планирования, а также Университет Организации Объединенных Наций.

Что касается Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, о которой особо упоминается в резолюции, мы рады сообщить, что на следующей неделе будет представлен окончательный текст нового регионального проекта поддержки ЛАЭС, который соответствует пятому программному циклу. Этот

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н де Рохас, Латиноамериканская экономическая система)

документ уже был предметом активных консультаций между Латиноамериканским бюро программы и Постоянным секретариатом ЛАЭС. Поэтому мы ожидаем, что при активной поддержке правительств региона он в скором времени будет принят и начнет осуществляться.

Латиноамериканский совет, высший орган нашей организации, провел свое восемнадцатое очередное ежегодное заседание всего несколько недель назад, на нем был принят ряд решений, которые продемонстрировали, что страны Латинской Америки и Карибского бассейна по-прежнему надеются, что ЛАЭС продолжит свою работу в области вопросов задолженности и финансирования, внешней торговли, региональной интеграции, окружающей среды и развития, промышленности и технологии и социального развития, которые являются первоочередными в повестке дня Ассамблеи.

Делегации, присутствовавшие на заседании Латиноамериканского совета, также продемонстрировали, какой большой интерес уделяют их правительства процессу перестройки Организации Объединенных Наций в экономической и социальной сферах, которым уделяется особое внимание на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, и обратились к Постоянному секретариату с просьбой внимательно следить за этим процессом в тесном контакте с делегациями, находящимися в Нью-Йорке.

Совет также решил рекомендовать Секретариату продолжить оказание поддержки и технической помощи, необходимых для государств-членов, а также сотрудничать с ними в разработке среднесрочной стратегии действий на всех международных экономических форумах.

Постоянный секретарь ЛАЭС г-н Сальвадор Арриола будет в Нью-Йорке на следующей неделе для того, чтобы обсудить с Генеральным секретарем пути и средства осуществления только что принятой резолюции, а также для того, чтобы встретиться с Администратором и другими официальными лицами ПРООН в связи с новой региональной программой. Он также использует свой визит для проведения консультаций с делегациями государств региона и других стран, заинтересованных в работе ЛАЭС по основным вопросам, над которыми мы работаем в экономической и

Digitized by Dag Hammarskjöld Library

(Г-н де Рохас, Латиноамериканская экономическая система)

социальной области, - многие из них, как я уже отмечал, в настоящее время рассматриваются Генеральной Ассамблеей, - а также для того, чтобы обсудить деятельность по поддержке Постоянного секретариата, которую он будет по-прежнему осуществлять, оказывая помощь делегациям, нуждающимся в ней и проявляющим интерес к нашей работе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы заканчиваем рассмотрение пункта 24 Повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.

Digitized by Dag Hammarskjöld Library